

Edition spéciale

12

2011

Français

Z-INFO

ZIEGLER PAPIER SA

Le papier communique

introduction Éditorial . 3

innovation Produits nouveaux et actualisés . 4

introspection L'entreprise Ziegler . 6

intensité Salons et événements . 9

information Contacts . 12



42832401021
50
42,0 cm
371 kg

42832401021
50
42,0 cm
367 kg

42832401025
50
42,0 cm
370 kg

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS,

Le 1er avril 2011, j'ai pris mes fonctions de responsable de la distribution de Ziegler Papier à Grellingen: une étape majeure dans ma carrière, qui fait suite à près de 13 années d'activité dans une entreprise familiale du secteur mécanique et électronique. L'industrie du papier ne m'était pas familière. Avant de me décider à rejoindre Ziegler Papier, j'ai donc longuement discuté avec les propriétaires de la société, ce qui m'a conforté dans mon choix.

Après avoir obtenu mon diplôme d'ingénieur électricien de l'EPFZ, j'ai occupé diverses fonctions dans le marketing et la vente au sein de la division Polymère de Ciba Geigy AG, à Bâle et aux Etats-Unis. Le fait d'exercer mon métier dans une grande multinationale suisse m'a permis de me forger une expérience significative à l'international. Dans le cadre de mon dernier poste, j'étais chargé de gérer directement le vaste portefeuille de clients en Suisse tout en développant une filiale à Suzhou, en Chine. Les nombreux séjours que j'y ai effectués pour superviser les travaux de mise en place de la filiale m'ont également permis d'acquérir des connaissances pratiques dans le domaine de la vente internationale en Chine, un pays pivot sur le plan économique.

Chez Ziegler Papier, j'ai dû dès les premiers jours aborder activement et rapidement plusieurs problématiques, ce qui a rendu mes premiers mois dans l'entreprise captivants, mais aussi très intenses. Mes tâches initiales ont notamment consisté à me familiariser avec le monde du papier et à rencontrer les principaux clients pour discuter de la question monétaire, mais aussi du recul des ventes en Suisse et à l'étranger du fait de la crise économique. Il a enfin fallu mettre en place des mesures d'optimisation organisationnelle dans le domaine des ventes afin de suivre l'évolution du marché. Depuis mon entrée en fonction, le secteur des ventes a encore été élargi et nous avons recruté de nouveaux experts qualifiés. Neuf mois se sont écoulés, et je me sens très bien intégré et accepté au sein de l'entreprise familiale Ziegler Papier. Je tiens à cet égard à remercier l'ensemble des collaborateurs.

Afin d'accroître les ventes, surtout en Suisse, toute l'équipe de vente de Grellingen place les visites et les entretiens télé-

phoniques avec la clientèle au cœur de ses priorités. Les agents actifs à l'international ont en outre accentué leurs efforts de vente dans leurs régions respectives. Le contexte économique mondial, marqué par la crise de l'euro et par la forte appréciation du franc qui en résulte, place Ziegler Papier, en tant qu'entreprise exportatrice, face à des défis de taille. Il est donc essentiel d'être particulièrement attentifs à notre clientèle existante et de mettre l'accent sur l'acquisition de nouveaux clients sur les marchés où nous sommes déjà implantés.

Grâce à nos récents investissements ciblés et durables dans la machine à papier PM3 et dans les appareils périphériques, nous avons pu améliorer encore la qualité de nos produits. L'accueil très favorable des clients s'est traduit par une augmentation sensible des ventes, ce dont nous ne pouvons que nous réjouir. Il prouve que nous avons raison de mettre l'accent sur la qualité: Ziegler Papier demeure un fournisseur de papier privilégié par les imprimeurs suisses et étrangers. Nous continuons de mettre en avant les excellents produits du secteur de l'impression jet d'encre quatre couleurs, et les nouveaux papiers innovants en cours de développement seront bientôt introduits et promus sur les marchés.

A la suite de la regrettable fermeture de la fabrique de papier Sappi, de Biberist, Ziegler Papier reste le seul fournisseur suisse de papiers naturels sans bois et de papiers spéciaux de qualité. L'entreprise est bien armée pour maintenir le cap, même dans un contexte économique mondial incertain. Les perspectives à court terme de notre entreprise familiale restent inchangées. L'excellente réputation de Ziegler, qui fêtera cette année son 150e anniversaire, et ses produits haut de gamme et innovants lui permettront de conforter sa place sur le marché. L'équipe Ziegler, qui fait preuve d'un engagement et d'une motivation à toute épreuve, mettra tout en œuvre pour atteindre à nouveau, en 2012, les objectifs que nous nous sommes fixés.

Peter Schreiner – peter.schreiner@zieglerpapier.com
Responsable de la distribution

LES BROCHURES Z-INFO (MAGAZINE DESTINÉ AUX CLIENTS) ET Z-BULLETIN (MAGAZINE DU PERSONNEL) SERONT DORÉNAVANT

publiés dans un magazine commun sous le nom de Z-Info (publié deux fois par an), et nous sommes heureux de vous fournir plus d'informations sur Ziegler Papier et ses activités.




CORPORATE DESIGN




NATURAL DESIGN

Le Z-Bond et le Z-Offset, nos grands classiques, sont des papiers polyvalents qui jouissent d'une réputation de longue date. Dans le domaine de l'impression offset en quatre couleurs, le Z-Offset étonne par son excellente imprimabilité. Il est ainsi possible d'imprimer du papier offset de très faible grammage. Applicables dans la plupart des techniques d'impression, le Z-Bond et le Z-Offset présentent des caractéristiques remarquables en matière d'imprimabilité et de traitement. D'un très faible grammage de 40 g/m² à du carton offset de 400 g/m², l'assortiment Ziegler se prête à presque toutes les utilisations. Qu'il s'agisse d'impression laser, quatre couleurs, d'impression offset sur toute la surface ou de prépresse suivie d'une impression numérique, l'entreprise maîtrise parfaitement les types d'impression les plus divers. C'est grâce à un suivi scrupuleux que les produits offrent aux clients, depuis plusieurs décennies, une qualité et une performance toujours aussi irréprochables. Les papiers Ziegler ont été adaptés en permanence, avec beaucoup de précautions, aux défis du marché. Aujourd'hui comme hier, ils sont synonymes de qualité élevée, de constance et de service exemplaire.



CAD/OFFICE

L'impression jet d'encre à solvant sur grands formats est désormais concurrencée par la technologie d'impression latex de la société HP. Cette dernière est très prisée car elle permet de ne pas surcharger les postes de travail. Grâce à leur surface unique, le Z-Laser et le Z-Plot 450 sont des papiers qui offrent un résultat d'impression très satisfaisant. La technologie jet d'encre, qu'il s'agisse d'impression sur grands formats ou hautes performances, est désormais mature et poursuit son développement. Si, au début de l'impression jet d'encre hautes performances, on utilisait exclusivement des encres dye, on rencontre aujourd'hui sur le marché un nombre croissant de fournisseurs qui impriment à l'aide d'encres pigmentées. Cette tendance est de plus en plus marquée dans l'impression d'ouvrages, en particulier dans l'«educational book printing». Nous avons déjà remporté nos premiers succès dans ce domaine avec le Z-Evolution. Le suivi de notre assortiment jet d'encre existant fait également partie de nos tâches prioritaires: c'est grâce à lui que nous sommes toujours à même de proposer des produits adaptés à nos clients.



SPECIALTIES

Un nouveau produit est venu enrichir notre assortiment de papiers bruts silicone: le Z-Release Digital, lancé lors du salon Labelexpo de Bruxelles en 2011. Nous nous efforçons d'entretenir les nombreux contacts noués à cette occasion avec des clients actuels et potentiels afin d'assurer le succès de ce produit. Avec nos trois gammes, à savoir Z-Release Mono, Z-Release Duo et Z-Release Digital, nous couvrons désormais un segment non négligeable du marché des papiers couchés spéciaux: le «Clay Coated Kraft».

Le Z-Release Digital a été spécialement conçu pour des applications numériques dans le domaine des arts graphiques. Parfaitement siliconable sur une face et doté d'un pare-va-peur optimal au verso, il est fait pour être utilisé avec des imprimantes numériques. Le Z-Digital sert à recouvrir les feuilles adhésives en PVC, blanches ou colorées, imprimées via le procédé d'impression jet d'encre à base de solvant. Du fait de sa grande rigidité, de son excellente tenue à plat et de la stabilité de ses dimensions, le Z-Digital permet une application et un traitement parfaits. C'est en particulier son grammage élevé (135 g/m²) qui assure une faible déformation lors de l'impression de grands formats. Le collage sur des véhicules, des panneaux publicitaires et des vitrines de salons/d'expositions, mais aussi l'étiquetage dans les magasins s'en trouvent ainsi facilités. Le Z-Release Digital est disponible en deux grammages: 120 et 135 g/m².

introspection

L'entreprise Ziegler



Cet ouvrage est disponible auprès de Ziegler Papier SA (CH-4203 Grellingen) ou de la maison d'édition (NZZ Libro, CH-8021 Zurich) et dans les librairies (ISBN 978-3-03823-741-9, CHF 38.00).

PAPIER UND WIR

Le papier fait partie des objets de la vie quotidienne. Depuis plus de 2000 ans, il nous sert à la fois de matière première et d'outil de communication. A l'occasion du 150e anniversaire de Ziegler Papier, un ouvrage en allemand intitulé «Papier und wir. Ziegler Papier – Spezialisierung und Innovation eines erfolgreichen Schweizer Familienunternehmens» (Le papier et nous: Ziegler Papier – spécialisation et innovation au sein d'une entreprise familiale suisse florissante) retrace l'histoire captivante de cette société fondée en 1861. Le livre, divisé en neuf chapitres, offre aux lectrices et aux lecteurs une visite guidée de la fabrique. Les nouveaux propriétaires reviennent sur les événements qui ont conduit au rachat et sur la perspective d'avenir de l'entreprise. Les cadres présentent quant à eux les facteurs de réussite de Ziegler Papier, à savoir l'innovation en matière de processus et de produits, la qualité et la durabilité, la spécialisation et l'internationalisation. Enfin, plusieurs réflexions sur la situation actuelle et les perspectives de l'industrie suisse du papier concluent cet ouvrage.

Les 134 photographies, les nombreux encadrés et anecdotes ainsi qu'une chronique des principaux événements survenus depuis 1861 rendent la lecture intéressante tant pour les experts que pour les profanes.

Le 18 novembre 2011, en présence du président du Conseil d'Etat de Bâle-Campagne Peter Zwick et des auteurs, le livre anniversaire a été présenté à un cercle élargi, à qui il a été conseillé de «le dévorer d'une traite comme s'il s'agissait du best-seller de l'année».

René L. Frey, éditeur

SOMMAIRE

Préface du conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann, du président du Conseil d'Etat Peter Zwick, du maire Franz Meyer et du président d'association Max Fritz

Urs Ziegler
Felix Erbacher
Josef Beyeler
Philipp et Isabel Kuttler-Frey
Reinhard Jäger
Susanne Oste
Ralf Radecke
Max Fritz
René L. Frey

Chronique

English Summary and timeline

Les 150 ans de Ziegler Papier
Ziegler Papier: les 50 dernières années
Visite de la fabrique en images
Ziegler Papier: une histoire de famille
1er facteur de réussite: l'environnement et la technologie
2e facteur de réussite: l'innovation en matière de produits
3e facteur de réussite: la qualité et la durabilité
L'industrie du papier en Suisse: état des lieux
Les défis de l'avenir

RÉVISION D'ÉTÉ 2011

Cette année, l'essentiel des travaux de révision ont porté sur la transformation de la débiteuse de bobines, sur l'amélioration de la qualité grâce à la rénovation de la première sécheuse de la machine à papier et sur l'entretien de nos installations. Cette révision s'est révélée fructueuse: toutes les installations ont été révisées dans les délais impartis, à l'exception de quelques dossiers mineurs encore en suspens. J'ai donc le plaisir de vous transmettre, chères lectrices et chers lecteurs, un bref aperçu (non exhaustif) des divers travaux de révision menés à bien:

Débiteuse de bobines Vari Step. Depuis 1988, notre Vari Step de Jagenberg nous donne entière satisfaction. Pendant toutes ces années, cette installation n'a presque jamais rencontré de problèmes, et les améliorations ont toujours porté sur la «partie mécanique». Cette année, la révision a principalement consisté à poser un cylindre souple pour améliorer la qualité des bobines et une nouvelle lame afin d'assurer la précision de coupe. Le remplacement du système d'entraînement et de la commande est inscrit au programme des investissements depuis 2005. Ce report perpétuel s'explique par les défis que nous avons dû relever en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et de service. Le départ à la retraite des collaborateurs de notre fournisseur, qui disposaient des compétences nécessaires, s'est notamment révélé problématique. Il était donc grand temps de prendre en main ce projet en suspens depuis plusieurs années. Pour cela, nous voulions absolument trouver un fournisseur très expérimenté. Des rénovations de ce type ont en effet parfois tourné au fiasco dans d'autres fabriques de papier. Or il est inutile de préciser quelles peuvent être les conséquences de tels problèmes pour une entreprise de notre secteur. Peu de temps après l'appel d'offres, nous avons

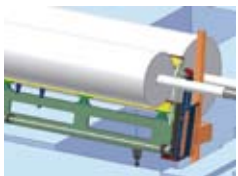
rencontré plusieurs candidats. Après avoir clarifié certains points techniques, nous avons finalement conclu un contrat avec Andritz Rollteck et Kriko Engineering, et avons en outre fait appel aux sociétés Penta Electric et Mechtrop pour l'assemblage. Le but de cette rénovation était d'accroître la performance de la débiteuse de bobines de 15 à 20%. Il fallait pour cela réduire le temps de préparation et augmenter la vitesse de la machine. Afin d'atteindre ces objectifs, un nouveau système de coupe a été installé et le système d'entraînement a été réglé à 2000m/min (contre 1500m/min auparavant). Il était en outre impératif de respecter le budget et les délais fixés dans le cadre de ce projet. **-1-**

Les délais dont nous disposions pour mener à bien ce projet étant très serrés, les équipes ont été mobilisées 24 heures sur 24. Au début, le chantier ressemblait à une fourmilière géante: tous les collaborateurs s'attelaient à leur tâche avec application. **-2-**

Après le rapide désassemblage des systèmes d'entraînement, les travaux de rénovation, qui consistaient à démonter et à redécouper les éléments de fondation, ont pu commencer. Cela n'a pas été une mince affaire, notamment parce qu'en 1988, les éléments de fondation avaient manifestement été dotés d'armatures bien plus solides. **-3-**

Le montage des nouveaux systèmes d'entraînement a fait l'objet d'une préparation soignée. Les systèmes d'entraînement avaient déjà été ajustés sur une tôle en acier. Il a donc «suffi», pour chacun d'entre eux, de niveler la tôle horizontalement en suivant l'arbre du cylindre ou du tambour. Beaucoup de temps a été consacré aux travaux d'ajustement, qui sont indispensables pour garantir une exploitation durable de la débiteuse de bobines. **-4-**

-1-
Système de coupe de la Vari Step



-2-
Photo des travaux de démontage



-3-
Travaux de fraisage sur les éléments de fondation de l'ancien système d'entraînement



-4-
Assemblage du moteur sur une tôle ajustée




-5-
Moteur sur la tôle



-6-
Mise en service du pulpeur doté d'une commande réalisée par nos soins





La majeure partie de la nouvelle installation électrotechnique a été montée à l'avance. La chambre de commande correspondante était déjà prête avant la mise hors service de l'installation. La mise en service de la débiteuse de bobines Vari Step s'est déroulée dans les délais prévus et a occasionné peu de difficultés. Je pense donc que nous pouvons parler d'un bon démarrage. Les petites améliorations nécessaires ont été effectuées directement par l'équipe de mise en service, et la qualité des bobines s'est révélée immédiatement satisfaisante. **5**

Nouvel aspirateur de rives pour Vari Step et Vari Dur et pulpeur fonctionnant en continu. Le projet de débiteuse à bobines nécessite un nouvel aspirateur à bobines et l'utilisation des rebuts du pulpeur 7. L'aspiration des rives représente un facteur déterminant de la bonne marche de la débiteuse à bobines. Le fait de pouvoir utiliser directement les rives d'une largeur maximale respective, pour la Vari Step et pour la Vari Dur, de 150 et de 50 mm de chaque côté était depuis le début l'un des objectifs affichés du projet global. Cette utilisation comporte en effet des avantages en matière de traitement des rebuts et de sécurité au travail.

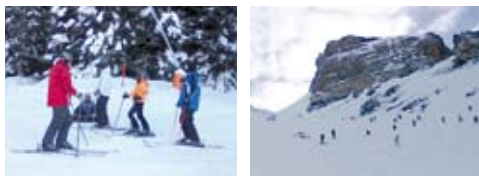
Les bobines étroites sont réellement problématiques, et ce depuis toujours. En réussissant à les éliminer, nous ferons un grand pas vers l'amélioration de notre travail sur l'installation. L'aspirateur à rives a également été installé par une société dotée d'une grande expérience en la matière (Deltoid). Nous avons constaté, lors de la dernière rénovation du système de coupe de la Vari Step, combien il était délicat d'installer la buse d'aspiration juste après ce système. Nous avons dû tâtonner pendant des semaines avant de trouver une solution! Là aussi, nous pouvons nous réjouir: l'installation a fonctionné du premier coup, et ce pour différents grammages, variétés et vitesses. Et nous pourrions bien entendu procéder à des améliorations supplémentaires grâce à l'expérience des opérateurs. Notre nouvel aspirateur à rives permet d'évacuer les rubans en direction du pulpeur 7, de la presse Boa (uniquement pour les rubans de 50 mm de large) ou du «bunker». Le pulpeur 7 a été rénové par nos techniciens. De

même, l'automate et les installations programmables ont été mis en place par notre personnel. Mener à bien ces projets, en plus de l'entretien et de la maintenance, représente un défi particulièrement motivant. **6**

Rénovation de la première sécherie de la machine à papier. Ces dernières années, nous avons été affectés par des problèmes récurrents de qualité se traduisant par l'apparition de «taches bleues» causées par l'encollage AKD dans ou sur le papier. Ces particules bleues s'accumulaient en effet dans la partie supérieure de la première sécherie, sur le cylindre de la toile de séchage, du côté du papier, tachant parfois ce dernier. La rénovation a permis de résoudre ce problème. Il a néanmoins été très délicat, du point de vue de la construction, de disposer les cylindres de telle sorte que la tension et le réglage de la toile de séchage soient satisfaisants et que l'agent de nettoyage Duocleaner puisse continuer de fonctionner normalement. Avec les entreprises Bellmer et Lang-Hafner, nous avons profité de l'expérience de deux sociétés bien établies du secteur du papier. La rénovation s'est déroulée sans difficulté.

Importante maintenance préventive. Les composantes essentielles de la révision demeurent bien entendu l'activité de maintenance et les diverses remises en état imposées par les nombreuses expériences et informations transmises. Il incombe donc à notre responsable de l'entretien et de la maintenance, Monsieur Bruno Brodmann, d'établir un programme adéquat en concertation avec les chefs-techniciens. Evidemment, il y a toujours plus de tâches à exécuter que de possibilités. Nos ressources sont limitées, en particulier en matière de personnel et en ce qui concerne les processus individuels qui doivent être partiellement coordonnés (appareils de levage disponibles, nettoyage et entretien, etc.). La révision d'été 2011 s'est avérée pleinement satisfaisante. Tous les travaux, sans exception, ont été exécutés par un personnel qualifié et motivé. Nous sommes désormais parés pour l'avenir!

René Thoma, Responsable de la technique



-1-

EVENEMENT CARVING ANTALIS-ZIEGLER, 29.1.2011

Ciel bleu et pentes enneigées: bienvenue à Engelberg! Cette charmante station de montagne a accueilli le 29 janvier 2011 l'événement carving organisé par Antalis et Ziegler.

Ziegler Papier SA, spécialiste des papiers fins haute qualité (Grellingen), et Antalis SA, grossiste leader dans la papeterie (Lupfig), ont profité d'une belle journée de ski et partagé un agréable dîner avec leurs clients, des imprimeurs et des graphistes venus des quatre coins de Suisse. Plus de 90 personnes ont répondu présentes à l'invitation. En compagnie d'instructeurs qualifiés, les participants ont pu approfondir leurs connaissances des sports d'hiver ou apprendre de nouvelles techniques. La journée s'est achevée par un agréable repas autour d'une délicieuse fondue au fromage, agrémenté de sympathiques conservations. Nous nous réjouissons d'ores et déjà à l'idée de nous rendre l'année prochaine à Titlis à l'invitation d'Antalis SA et de Ziegler Papier SA. -1-



-2-

HUNKELER INNOVATION DAYS À LUCERNE, 14.-17.2.2011

Une présentation de produits réussie grâce aux papiers Ziegler.

La qualité constante des papiers Ziegler a été une nouvelle fois mise en évidence lors des Hunkeler Innovation Days, qui se sont tenus du 14 au 17 février 2011. Des OEM reconnus ont pu présenter leurs produits dans des conditions optimales grâce à tous les papiers de l'assortiment, qu'il s'agisse de l'indémodable Z-Bond Classic, du Z-Plot 650, référence prouvée dans le domaine de l'impression jet d'encre, ou du Z-Evolution, nouveauté internationale online pour encres pigmentées. Les papiers Ziegler représentent l'option idéale pour toutes les sociétés qui souhaitent obtenir des résultats d'impression de haute qualité ainsi qu'un traitement efficace et qui tiennent compte de ces critères dans le choix de leur fournisseur. L'équipe Ziegler a pu mener une discussion intéressante autour du papier avec de nombreux clients, partenaires et personnes intéressées venus d'un peu partout pour participer à l'événement. Les améliorations en cours – à la fois des produits bien établis et de ceux encore à l'état de projet – reposent sur cette possibilité d'échanger avec des spécialistes du secteur, de discuter des besoins du marché et de se tenir au courant des dernières évolutions technologiques. Ziegler, qui fêtera cette année ses 150 ans, est fin prêt pour les innovations et les évolutions de demain. Rendez-vous en 2013 pour la nouvelle édition des Innovation Days! -2-



-3-

-4-

-5-

150 ANS ZIEGLER-PAPIER - UNE RAISON DE CÉLÉBRER, 16.+17.6.2011

Dans son allocution à l'occasion de la fête du 150ème anniversaire de l'entreprise Ziegler Papier SA à Grellingen, à laquelle tous les employés et leurs familles avaient été invité, Philipp Kuttler-Frey et son épouse Isabel Frey Kuttler – propriétaires et directeurs de l'entreprise – ont fait une rétrospective sur les événements qui ont jalonné et marqué son histoire. Après cinq générations de la famille Ziegler, c'est avec Isabel Frey Kuttler et Philipp Kuttler Frey que la société reste une entreprise familiale, assurant ainsi la pérennisation de la production de papier avec le maintien de la qualité.

Dans son discours aux nombreux invités présents, Monsieur Franz Meyer, maire de la municipalité de Grellingen, a souligné d'une part l'importance que représente la papeterie pour le Laufental et d'autre part il a mis en exergue son haut niveau d'engagement social. Monsieur Meyer a aussi remercié au nom de la région de la vallée de Laufon la société pour son engagement. Les Papeteries Ziegler tiennent à remercier tous les employés et tous ceux qui ont aidé à organiser cet événement particulier et ainsi contribué à son succès. -3-

DOXNET A BADEN-BADEN, 20.-22.6.2011

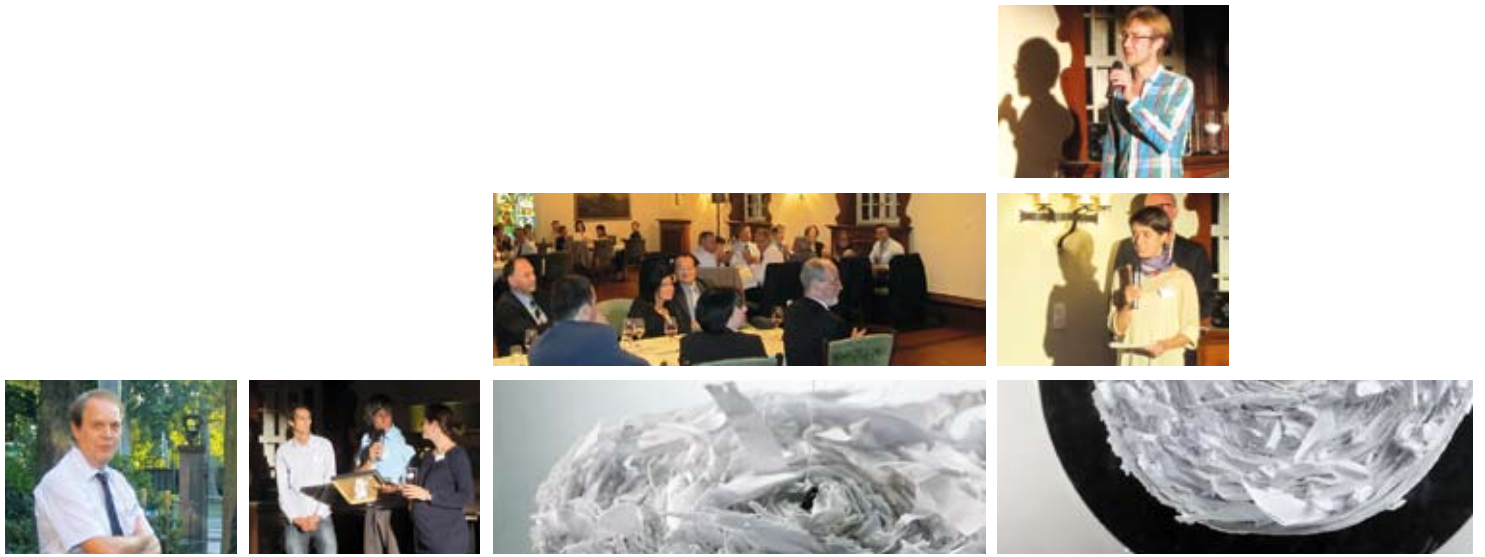
Ziegler Papier a participé pour la troisième fois à la conférence de l'association DOXNET. Cette dernière a pour objectif de promouvoir de manière optimale la réussite économique de tous ses membres individuels et sociétés-membres grâce à ses compétences spécialisées dans le domaine de

la gestion de documents. Ses 600 experts appartenant à 180 entreprises et organisations différentes proposent aux membres de l'association des informations et des manifestations toujours à la pointe de l'actualité. DOXNET constitue à cet égard une plateforme unique pour l'échange de connaissances et offre une multitude de services.

De nombreuses branches essentielles de l'économie sont représentées chez DOXNET (du secteur bancaire et financier aux fabricants de logiciels et de matériel en passant par les entreprises de conseil, les assurances, les sociétés commerciales et les prestataires de services). Pour Ziegler Papier, cette conférence représente une plateforme idéale pour entrer en contact avec les grands centres d'impression du marché allemand et pour mettre en avant et promouvoir ses produits. L'Allemagne constitue l'un des principaux marchés d'exportation pour le Z-Bond et devient en outre de plus en plus intéressante dans le domaine de l'impression jet d'encre. Avec le Z-Plot 650 et le Z-Evolution, Ziegler propose des papiers de qualité optimale pour les centres d'impression modernes en Allemagne. -4-

LABELXPO, BRUXELLES, 28.9.-1.10.2011

En septembre/octobre 2011, Ziegler Papier SA a présenté ses papiers de qualité à Bruxelles, lors de la plus grande manifestation mondiale consacrée aux étiquettes – Labelexpo 2011. Ce rendez-vous professionnel constitue un véritable tremplin pour renforcer nos liens avec nos clients et montrer des nouvelles techniques. De nombreux visiteurs se sont en



..6..

effet arrêtés à notre stand pour demander des renseignements sur notre gamme spéciale d'articles pour l'étiquetage. L'accent sera notamment mis sur le tout nouveau Z-Release Digital, le dernier développement de Zieler Papier SA dans le domaine des papiers silicone. Z-Release Digital est spécifiquement conçu et développé pour une utilisation facile sur les machines d'impression numérique dans le domaine de l'art graphique fournit d'une excellente Planéité, sa stabilité dimensionnelle et rigidité. Z-Release Duo est présente comme papier silicone et revêtu pour l'utilisation double des deux côtés siliconé Releaseliner. Z-Release Mono le papier pour toute utilisation comme par exemple dans le domaine des étiquettes et films autocollants. Un revêtement spécial qui assure une bonne planéité et une stabilité dimensionnelle. Ce papier est conçu pour siliconer un face.

Labelexpo 2011 ainsi que le nombre élevé de visiteurs ont montré que Ziegler Papier SA représente une papeterie attirante et innovateur de spécialités de papier de grand qualité. Le nombre élevé de visiteurs laissant supposer un fort potentiel de croissance dans le domaine des papiers spéciaux. Ziegler Papier SA remercie les clients et les organisateurs de cet événement. **..5..**

ZIEGLER'S BEST: LA REMISE DES PRIX DU 15.9.2011

Ziegler's best art & print est un projet de prix international pour des travaux exceptionnelles imprimés sur des papiers créatifs produits par Ziegler Papier SA. Cette manifestation a eu lieu pour la huitième fois. De nombreux invités de l'indus-

trie du papier, de l'impression et graphisme se sont retrouvés le 15 septembre 2011 dans le vénérable restaurant Schützenhaus à Bâle, pour assister à la cérémonie.

Le premier prix a été attribué à l'imprimerie «Druckerei Odermatt AG» (graphique: Bringolf Irion Vögeli GmbH) pour une très belle et intelligente brochure pour la «Hochschule der Künste» de Zurich. L'imprimerie «Drukkerij Terts» a reçu le deuxième prix pour le projet «Brieffschaften» (graphique: Tijn Akkermans et Kumi Hiroi). Comme un couteau de poche il est possible d'obtenir de cette feuille de papier très complexe différents accessoires, comme par exemple une étiquette en passant par l'enveloppe et plein d'autres choses nécessaires pour communiquer sur du papier. Le troisième prix a été donné à l'«UD Print» à Lucerne pour la «Broschüre Balkonien». Cette brochure montre avec ces belles images et d'une manière frappante, un monde inconnu pour beaucoup de gens. Le quatrième prix, qui est un prix de «reconnaissance», est allé à l'imprimerie Schwabe AG (graphique: Atelier Mühlberg) pour le livre «Meisterwerke des früheren Buchdrucks».

Un autre couronnement de la soirée était l'attribution des différents prix remis par de nombreux distributeurs de papier comme Antalis SA, Fischer Papier AG, Papyrus Schweiz AG et PaperNet à leurs clients. Les représentants de ces entreprises ont rendu hommage à plusieurs travaux graphiques remarquables, imprimés sur les papiers spéciaux de Ziegler Papier SA. **..6..**

HEADQUARTERS

Ziegler Papier AG
CH-4203 Grellingen
Tél. +41 61 745 12 12
Fax +41 61 745 12 66

Board of Management

Philipp Kuttler-Frey
Tél. +41 61 745 12 12
philipp.kuttler_frey@zieglerpapier.com
Isabel Frey Kuttler
Tél. +41 61 745 12 12
isabel.frey_kuttler@zieglerpapier.com

Mill Management

Dr. Reinhard Jäger
Tél. +41 61 745 13 05
reinhard.jaeger@zieglerpapier.com

Public Relations

Christian Düblin
Tél. +41 61 745 12 13
christian.dueblin@zieglerpapier.com

Sales Management

Peter Schreiner
Tél. +41 61 745 12 51
peter.schreiner@zieglerpapier.com

Sales Team

Mirjam Hunziker
Tél. +41 61 745 12 21
mirjam.hunziker@zieglerpapier.com
Benno Henz
Tél. +41 61 745 12 24
benno.henz@zieglerpapier.com
Carla Pereira
Tél. +41 61 745 12 19
carla.pereira@zieglerpapier.com
Lucie Beer
Tél. +41 61 745 12 17
lucie.beer@zieglerpapier.com
Johann Tschan
Tél. +41 61 745 12 48
johann.tschan@zieglerpapier.com
Romaine Weiland
Tél. +41 61 745 12 20
romaine.weiland@zieglerpapier.com
Dario Passerini
Tél. +41 61 745 12 18
dario.passerini@zieglerpapier.com
Fabienne Studer
Tél. +41 61 745 12 22
fabienne.studer@zieglerpapier.com
Cyrill Jauslin
Tél. +41 61 745 12 15
cyrrill.jauslin@zieglerpapier.com

Product Management & Technology

Susanne Oste
Head of Product Management & Technology
Tél. +41 61 745 12 50
susanne.oste@zieglerpapier.com
Dr. Ralf Radecke
Head of Technology
Tél. +41 61 745 12 10
ralf.radecke@zieglerpapier.com
Bernhard Bichsel
Quality Control Manager
Tél. +41 61 745 12 60
bernhard.bichsel@zieglerpapier.com

Logistics

Adrian Zeugin
Head of Logistics
Tél. +41 61 745 12 29
adrian.zeugin@zieglerpapier.com
Carmen Arrojo
Tél. +41 61 745 12 25
carmen.arrojo@zieglerpapier.com

INTERNATIONAL SALES OFFICES

Asia

Union Chemical Ind. Co. Ltd.
Jeff Huang
6th Fl., No 9, De-Hui Street
Jhong-Shan District
TW-104 Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tél. +886 2 2595 4321
Fax +886 2 2595 9698
jeff.huang@unionchemical.com.tw

Austria

Ziegler Papier AG
Mirjam Hunziker
Tél. +41 61 745 12 21
mirjam.hunziker@zieglerpapier.com

France

Ziegler Papier AG
Carla Pereira
Tél. +41 61 745 12 19
carla.pereira@zieglerpapier.com

Germany / Netherlands / Belgium

E.R. Neumann GmbH
Export/Import
Axel Kübler
Kolhagenstrasse 38
D-40593 Düsseldorf
Tél. +49 211 71 60 71
Fax +49 211 71 75 29
axel.kuebler@neumannpapier.de

Great Britain / Ireland

Kinross Agencies Ltd.
Mike O'Neill/Bob Green
Hamlyn House
GB-Old Oxted, Surrey
RH8 9JJ
Tél. +44 1883 715519
Fax +44 1883 724812
bob@kinrossagencies.ltd.uk

Italy

Dott. A. Ierardi & C. s.n.c.
Tullio Ierardi
Rappresentanze Cartiere
Via dei Guarneri, 24
I-20141 Milano
Tél. +39 02 574 01 941
Fax +39 02 574 01 968
tullio.ierardi@gmail.com

Scandinavia

bethien a/s
Kim Mikkelsen
Langebjerg 23 D
DK-4000 Roskilde
Tél. +45 46 55 13 00
Fax +45 46 55 13 13
bethien@bethien.dk

Spain / Portugal

Ekman Iberica S.A.
Marta de Mingo
Plaza Urquinaona 6, 17 A
E-08010 Barcelona
Tél. +34 93 302 30 30
Fax +34 93 317 73 29
marta.de.mingo@ekmangroup.com

USA / Canada

Ziegler Paper US Inc.
Tina Moylan
117 Merion Road
USA-York, PA 17403
Tél. +1 717 843 5906
Fax +1 717 718 6150
Mobile +1 717 880 2162
tina.moylan@zieglerpapier.com

OTHER MARKETS

Ziegler Papier AG
Peter Schreiner
Tél. +41 61 745 12 51
peter.schreiner@zieglerpapier.com

